

DECIZIE

24 iunie 2015

municipiul Chișinău

Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ
al Curții Supreme de Justiție

În componența:

Președintele ședinței, Judecător – Svetlana Filincova

Judecătorii –

Tamara Chișca-Doneva, Galina Stratulat

Dumitru Mardari, Maria Ghervas

Examinînd recursul declarat de către avocatul în bază de mandat, Andrei Bivol, în interesele ebook.de NeT GmbH (Libri.de Internet GmbH),

în pricina civilă intentată la cererea de chemare în judecată depusă de Turuta Eugeniu împotriva Internet magazinului eBook.de Net GmbH, privind încălcarea dreptului de autor, încasarea taxelor forfetare, sechestrarea, confiscarea și distrugerea operelor contrafăcute,

împotriva deciziei Curții de Apel Chișinău din 20 ianuarie 2015, prin care a fost admis apelul declarat de Turuta Eugeniu,

a c o n s t a t a t :

La 22 noiembrie 2012 Turuta Eugeniu s-a adresat cu o cerere de chemare în judecată împotriva Internet magazinului eBook.de Net GmbH, privind încălcarea dreptului de autor, încasarea taxelor forfetare, sechestrarea, confiscarea și distrugerea operelor contrafăcute.

În motivarea acțiunii a invocat că este autorul mai multor cărți din domeniul informării despre componentele electronice semiconductoare, în special al cărților:

„Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”, М, ДМК - Пресс 2002; „Усилители мощности низкой частоты - интегральные микросхемы”, М, ДМК - Пресс 2005; „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”, М, ДМК - Пресс 2005; „Микросхемы усилителей мощности”, М, ДМК - Пресс 2009 și „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации”, М, ДМК - Пресс 2010.

A indicat că 3 dintre aceste cărți și anume: „Макросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги” М, ДМК - Пресс 2002, „Усилители

мощности низкой частоты - интегральные микросхемы", М ДМК - Пресс 2005 și „3500 Микросхем усилителей мощности низкой и их аналоги частоты", М, ДМК - Пресс 2005, au fost publicate și puse în vânzare de către editura ДМК - Пресс din Rusia în baza contractelor de autor încheiate între reclamant și editura nominalizată, însă aceste contracte au expirat în anul 2008, astfel că, unicul deținător al drepturilor patrimoniale după cum susține dînsul, este Turuta Eugeniu.

Cele din urmă 2 lucrări au fost publicate de către editura «ДМК-Пресс» din Rusia în lipsa unui contract de autor, fiind astfel, contrafăcute.

A mai indicat că navigând pe internet, a observat că pe site-ul internet magazinului Libri.de Internet GmbH (<http://www.ebook.de>) sunt propuse pentru vânzare cărțile sus-indicate, fără a exista acordul său în calitate de autor și titular al drepturilor patrimoniale de autor. Cărțile enumerate sunt propuse spre vânzare drept produse tipărite la comandă de către editura Let Me Print, care nu este cunoscută de către reclamant și cu care reclamantul nu a încheiat nici un contract de autor.

Prin hotărîrea Judecătoriei sectorului Centru municipiul Chișinău din 08 august 2014, acțiunea reclamantului Turuta Eugeniu a fost admisă parțial, fiind constatată încălcarea de către administrația Internet magazinului eBook.de Net GmbH a drepturilor patrimoniale de autor (dreptul exclusiv de distribuire) al lui Turuta Eugeniu asupra operelor: „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги"; „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы", „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги"; „Микросхемы усилителей мощности"; „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации". În rest, acțiunile cu privire la încasarea din contul administrației Internet magazinului eBook.de Net GmbH a sumei de 54 675 euro sub formă de taxe forfetare și cu privire la sechestrarea, confiscarea și distrugerea din gestiunea Internet magazinului eBook.de Net GmbH a tuturor exemplarelor contrafăcute ale cărților: „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги"; „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы", „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги"; "Микросхемы усилителей мощности"; „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации" au fost respinse ca fiind nefondate.

Întru motivarea hotărîrii, instanța de fond a reținut că acțiunile ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH), prin oferirea publică de distribuire a cărților, în lipsa unui contract cu titularul drepturilor patrimoniale de autor, sunt ilegale și constituie o încălcare a dreptului de autor a lui Turuta Eugeniu. În privința taxelor forfetare, instanța de judecată a reținut că nu s-a probat

comercializarea nici unui exemplar al operelor expuse distribuirii, nu a fost stabilită rea-credința și nici obținerea unui beneficiu material, care ar da posibilitatea calculării despăgubirilor, fapt pentru care instanța a considerat nefondate pretențiile în acest sens.

Prin decizia Curții de Apel Chișinău din 20 ianuarie 2015 a fost admis apelul declarat de către Turuta Eugeniu. A fost casată parțial hotărîrea Judecătoriei Centru, mun. Chișinău din 08 august 2014, în pricina civilă la cererea înaintată de către Turuta Eugeniu împotriva Internet magazinului eBook.de Net GmbH, privind încălcarea dreptului de autor, încasarea taxelor forfetare, sechestrarea, confiscarea și distrugerea operelor contrafăcute, în partea respingerii pretențiilor înaintate de către Turuta Eugeniu privind încasarea din contul administrației Internet magazinului eBook.de Net GmbH a sumei de 54 675 euro sub formă de taxe forfetare și cu privire la sechestrarea, confiscarea și distrugerea din gestiunea Internet magazinului eBook.de Net GmbH a tuturor exemplarelor contrafăcute ale cărților: „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”; „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы”, „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”; „Микросхемы усилителей мощности”; „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации”, cu pronunțarea în această parte a unei noi hotărîri, prin care au fost admise pretențiile înaintate de Turuta Eugeniu privind încasarea taxelor forfetare, sechestrarea, confiscarea și distrugerea din gestiunea Internet magazinului eBook.de Net GmbH a tuturor exemplarelor contrafăcute ale cărților: „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”; „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы”, „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”; „Микросхемы усилителей мощности”; „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации”. A fost încasat din contul Internet magazinului eBook.de Net GmbH în beneficiul lui Turuta Eugeniu taxele forfetare, în sumă de 54675 (cincizeci și patru mii șase sute șaptezeci și cinci) euro, cu confiscarea și distrugerea din gestiunea Internet magazinului eBook.de Net GmbH a tuturor exemplarelor contrafăcute a cărților Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК - Пресс 2002; Усилители мощности низкой частоты -интегральные микросхемы, М, ДМК - Пресс 2005; 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК - Пресс 2005; Микросхем усилителей мощности, М, ДМК - Пресс 2009; Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации, М, ДМК - Пресс 2010. În rest, hotărîrea Judecătoriei Centru, mun. Chișinău din 08 august 2014 a fost menținută.

Întru motivarea deciziei, instanța de apel a reținut că suma de 54 675 euro, calculată din suma remunerației pe care ar fi datorat-o eBook.de Net GmbH, dacă ar fi fost autorizat prin licență să valorifice dreptul pentru distribuirea operelor, este una echitabilă și argumentată în raport cu prețul comercial, real existent, format și stabilit pe piața comercială a produsului.

La 03 aprilie 2015 avocatul în bază de mandat, Andrei Bivol, în interesele ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH), a declarat recurs împotriva deciziei Curții de Apel Chișinău din 20 ianuarie 2015, solicitând casarea deciziei recurate și menținerea hotărârii Judecătorei sectorului Centru municipiul Chișinău din 08 august 2014.

În motivarea cererii a indicat că instanța de apel nu a aplicat legea care trebuia să fie aplicată, a aplicat o lege care nu trebuia să fie aplicată și a aplicat în mod eronat analogia legii.

Susține recurentul că instanța de apel a aplicat art.63 alin.(3) al Legii privind drepturile de autor și drepturile conexe nr.139 din 02.07.2010, deși în speță nu sunt întrunite condițiile necesare aplicării acestei prevederi și anume, intimatul nu a demonstrat care era remunerația pe care ar datora-o dacă ar fi autorizat prin licență.

A indicat că instanța de apel a dispus sechestrarea, confiscarea și distrugerea din gestiunea companiei a tuturor exemplarelor contrafăcute ale cărților intimatului, fără a verifica aplicabilitatea și necesitatea acestor acțiuni, în condițiile în care compania recurentului reprezintă un magazin on-line pentru plasarea ofertelor furnizorilor și nu are cum să dețină exemplarele cărților.

A mai indicat că instanța de apel a reținut, în vederea încasării sumei cu titlu de despăgubire, un contract prezentat de intimat care a fost încheiat cu o editură din Rusia – DMK Press și nu a prezentat vreun contract încheiat cu un magazin on-line de cărți. La baza calculării prejudiciului solicitat de intimat a fost reținut contractul nr.48 din 15 august 2008 încheiat cu DMK Press, care prevedea tipărirea unui tiraj de 5 000 exemplare în schimbul unei remunerații de 10% din prețul unui tiraj întreg de carte. Prin analogia probelor, pentru 5 opere diferite, a fost reținut un singur contract, deși pentru aceste opere există 3 contracte, încheiate cu aceeași editură – DMK Press, dar care au condiții diferite.

Suplimentar, recurentul a solicitat încasarea din contul intimatului – Turuta Eugeniu a taxei de stat în mărime de 16 972,26 lei și a cheltuielilor de asistență juridică suportate de recurent în cursul examinării pricinii – 2 814 euro.

La 28 mai 2015 intimatul – Turuta Eugeniu a depus referință la recursul declarat de avocatul în bază de mandat, Andrei Bivol, în interesele ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH), solicitând declararea recursului ca fiind inadmisibil.

Consideră intimatul că cerințele expuse în cererea de recurs sunt în contradicție cu argumentele și declarațiile recurentului, ori acesta recunoaște că a comis o violare a dreptului de autor.

A mai indicat că recurentul în mod arbitrar interpretează prevederile art.63 alin.(3) al Legii nr.139 din 02.07.2010, ori prin prisma normei enunțare, despăgubirea nu trebuie neapărat să fie egală cu suma remunerației, dar cel puțin echivalentă acestei sume.

La fel, a indicat că contractul nr.48 din 15 august 2004 încheiat între Turuta Eugeniu și editura DMK Press probează doar modul de calcul al remunerației de autor pentru una din cărți.

La 23 iunie 2015 intimatul a prezentat instanței de recurs cerere de completare a referinței, prin care a accentuat că în conformitate cu Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr.641 din 12.07.2001 suma remunerației urma a fi calculată din tariful minim pentru cărțile în litigiu, respectiv urma a fi calculată suma de 5% din prețul inițial al unei cărți pentru tirajul de minim 8000 de cărți.

Studiind materialele dosarului și analizând legalitatea deciziei contestate, în raport cu argumentele invocate în cererea de recurs și referință, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție consideră recursul declarat de avocatul în bază de mandat, Andrei Bivol, în interesele ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH) ca fiind întemeiat și care urmează a fi admis din considerentele ce urmează.

Din materialele dosarului reiese că intimatul – Turuta Eugeniu este titularul drepturilor de autor asupra lucrărilor: „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”, М, ДМК - Пресс 2002; „Усилители мощности низкой частоты – интегральные микросхемы”, М, ДМК - Пресс 2005; „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”, М, ДМК - Пресс 2005; „Микросхемы усилителей мощности”, М, ДМК - Пресс 2009 și „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации”, М, ДМК - Пресс 2010.

La 22 noiembrie 2012 Turuta Eugeniu a inițiat, prin prisma art.11 alin.(1) al Legii cu privire la drepturile de autor și drepturile conexe nr.139 din 02.07.2010, acțiunea civilă împotriva administrației internet magazinului Libri.de Internet GmbH, <http://ebook.de>, solicitînd constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor asupra operelor distribuite, încasarea sumei de 54 675 euro (10 650 euro pentru „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”; 10 650 pentru „Микросхемы усилителей мощности”; 10 650 euro pentru „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра; 12 075 euro pentru „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги” și 10 650 euro pentru „Усилители мощности низкой

частоты – интегральные микросхемы”) în baza art.63 alin.(3) al Legii citate supra și sechestrarea, confiscarea și distrugerea tuturor exemplarelor cărților aflate în gestiunea internet magazinului Libri.de Internet GmbH.

Conform art.11 alin.(1) al Legii cu privire la drepturile de autor și drepturile conexe nr.139 din 02.07.2010 (în continuare Legea nr.139 din 02.07.2010), autorul sau alt titular al dreptului de autor are dreptul exclusiv să efectueze, să permită sau să interzică valorificarea operei, inclusiv prin: a) reproducerea operei; b) distribuirea originalului sau a exemplarelor operei; c) închirierea exemplarelor operei, cu excepția operelor de arhitectură și a operelor de artă aplicată; d) importul exemplarelor operei în vederea distribuirii, inclusiv al exemplarelor confecționate cu consimțământul autorului sau al altui titular al dreptului de autor; e) demonstrarea publică a operei; f) interpretarea publică a operei; g) comunicarea publică a operei prin eter, inclusiv prin satelit (tele- radiodifuziune), sau prin cablu; h) retransmiterea simultană și fără modificări, prin eter sau prin cablu, a operei transmise prin eter sau prin cablu; i) punerea la dispoziție în regim interactiv a operei; j) traducerea operei; k) transformarea, adaptarea, aranjamentul sau alte modificări ale operei, cu excepția cazurilor când efectuarea unor acțiuni din cele enumerate la lit.a)–k) nu se încadrează în forma de exprimare a operei și pentru care nu pot fi stabilite sancțiuni.

În acest sens Colegiul atestă că instanțele inferioare, ca urmare a elucidării circumstanțelor pricinii au concluzionat asupra încălcării de către ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH) a drepturilor deținute de Turuta Eugeniu prin prisma art.11 al Legii nr.139 din 02.07.2010, întrucât pe pagina web a internet magazinului Libri.de Internet GmbH, www.ebook.de, au fost distribuite cărțile Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”; „Усилители мощности низкой частоты – интегральные микросхемы”; „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”; „Микросхемы усилителей мощности” și „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации”, în lipsa acordului titularului drepturilor patrimoniale de autor – Turuta Eugeniu.

Colegiul remarcă că recurentul nu a obiectat împotriva constatării faptului violării drepturilor de autor și a recunoscut violarea dreptului de autor în mod neintenționat, indicând în cererea de recurs că administrația ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH) a blocat și retras ofertele de pe pagina web din momentul în care a parvenit informația precum că ofertele ar putea fi plasate cu încălcarea drepturilor de autor (f.d.5,8, Vol.2; pct.17;40), respectiv instanța de recurs nu urmează să se expună și să dea o apreciere aspectului dat.

În speță, instanța de apel, prin decizia din 20 ianuarie 2015 a admis apelul declarat de către Turuta Eugeniu și a admis pretențiile acestuia privind încasarea despăgubirii sub formă de taxe forfetare în sumă de 54 675 euro.

Totodată, Colegiul reține că instanța de apel la stabilirea cuantumului despăgubirilor necesare a fi încasate din contul ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH) s-a ghidat de art.63 alin.(1) și alin.(2) al Legii nr.139 din 02.07.2010 (f.d.242,Vol.1), deși atât în cursul examinării pricinii în fond, cât și în cursul examinării pricinii în apel, pretențiile lui Turuta Eugeniu în acest sens au fost formulate prin prisma art.63 alin.(3) al Legii citate supra.

Conform art.63 alin.(1) al Legii nr.139 din 02.07.2010, în cadrul procedurilor judiciare inițiate în privința încălcării dreptului de autor, a drepturilor conexe sau a altor drepturi protejate de prezenta lege, persoanele specificate la art.55 alin.(2) pot solicita instanțelor de judecată sau altor organe competente, după caz, recunoașterea drepturilor lor, constatarea încălcării acestora și repararea prejudiciului prin stabilirea unor despăgubiri.

Alin.(2) al aceluiași articol prevede că, instanța de judecată, la stabilirea despăgubirii, va ține cont de necesitatea: a) restabilirii situației existente pînă la violarea dreptului și a încetării acțiunilor care comportă violarea dreptului sau creează pericolul violării lui; b) recuperării pierderilor, inclusiv a beneficiului ratat, suportate de partea lezată; c) perceperii profitului obținut ilegal de persoana care a violat drepturile; d) achitării unei compensații de la 500 pînă la 500000 lei pentru dreptul încălcat.

Conform art.63 alin.(3) al Legii nr.139 din 02.07.2010, atunci cînd violatorul a comis o încălcare neintenționat sau neavînd motive rezonabile să cunoască acest lucru, instanța de judecată poate stabili despăgubiri sub formă de taxe forfetare, cum ar fi cel puțin suma remunerației sau a tarifului pe care ar fi datorat-o violatorul dacă ar fi fost autorizat prin licență să valorifice dreptul în cauză.

Astfel, instanța de apel, depășind limitele pretențiilor formulate de Turuta Eugeniu, prin aplicarea art.63 alin.(2) al Legii nr.139 din 02.07.2010 în detrimentul prevederilor care în mod expres au fost invocate de Turuta Eugeniu și anume, art.63 alin.(3) al aceleiași Legi, a dispus încasarea sumei de 54 675 euro, care în mod evident depășește suma maximă admisă pentru compensarea dreptului încălcat prin prisma art.63 alin.(2) al Legii suscitată.

Din materialele dosarului s-a constatat cu certitudine că nici un exemplar al cărților vizate de încălcarea drepturilor de autor în speță nu a fost comercializat de către/prin intermediul ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH), nefiind prezentate în acest sens probe ce ar indica contrariul.

La fel, s-a constatat că administrația ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH) a retras oferta pentru operele vizate de cererea de chemare în judecată, după parvenirea informației privind plasarea lor cu încălcarea drepturilor de autor.

În condițiile în care instanța de apel a decis încasarea despăgubirilor sub formă de taxe forfetare în sumă de 54 675 euro, urma ca aprecierea în cauză să fie precedată de motivarea, determinarea și calculul sumei date, ori în speță instanța s-

a limitat în mod declarativ la o pretinsă echitate dictată de calculul relevant anexat la dosar, care în mod strict coincide cu suma solicitată de Turuta Eugeniu în raport cu condițiile contractului nr.48 din 15 august 2004, încheiat între DMK Press și Turuta Eugeniu.

Contractul nr.48 din 15 august 2004, încheiat între DMK Press și Turuta Eugeniu nu este relevant speței și nu poate fi reținut în speță de instanța de judecată la stabilirea despăgubirilor sub formă de taxe forfetare, ori din conținutul acestui contract nu pot fi deduse despăgubirile prin prisma art.63 alin.(3) al Legii nr.139 din 02.07.2010. Obiectul contractului în cauză vizează acordarea dreptului exclusiv pentru un termen de 3 ani de a publica și distribui opera – ”Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”, fiind stabilit onorariul autorului în cotă procentuală din numărul tirajului (f.d.72, Vol.1), iar în speță pretențiile formulate de Turuta Eugeniu la capitolul despăgubiri, sunt invocate ca urmare a violării dreptului de autor prin distribuirea de către internet magazinul eBook.de Net GmbH a operelor a căror titular al drepturilor de autor este intimatul, în lipsa acordului acestuia. Determinarea despăgubirilor sub formă de taxe forfetare, prin prisma art.63 alin.(3) al Legii nr.139 din 02.07.2010, urma să fie calculată reieșind din remunerația sau tariful pe care internet magazinul eBook.de Net GmbH l-ar fi datorat lui Turuta Eugeniu dacă era autorizat prin licență.

În aceste condiții, instanța de apel, ca urmare a aprecierii arbitrare a probelor, a reținut contractul nr.48 din 15 august 2004 încheiat de Turuta Eugeniu cu editura DMK Press, care prevede dreptul de a publica cel puțin 5 000 de exemplare și a distribui o lucrare a cărei autor este Turuta Eugeniu, contra remunerației de 10% din prețul vânzării lor, în vederea determinării despăgubirilor sub formă de taxe forfetare, ori acest contract se referă la un raport juridic distinct de cel din speță și nu poate confirma mărimea remunerației pe care ar fi datorat-o internet magazinul ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH).

Faptul că, în speță, nici una din operele publicate pe site-ul internet magazinului ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH), în vederea distribuirii, nu a fost comercializată, respectiv nu s-a constatat profitul obținut ilegal de persoana care a violat drepturile și nici nu s-a constatat existența beneficiului ratat de partea lezată, evidențiază netemeinicia încasării despăgubirilor din contul internet magazinului ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH).

Abordarea intimatului precum că contractul nr.48 din 15 august 2008 probează modul de calcul a remunerației de autor este evazivă și nu poate fi reținută de Colegiu, întrucât contractul la care face referire intimatul vizează acordarea remunerației în schimbul dreptului exclusiv de a tipări și distribui o lucrare în număr de cel puțin 5 000 de exemplare, iar în speță acțiunile recurentului s-au limitat la plasarea ofertei în vederea distribuirii lucrărilor prin site-ul internet magazinului ebook.de NET GmbH.

Însuși intimatul accentuează necesitatea încasării despăgubirilor calculate reieșind din remunerația sau tariful datorat dacă violatorul ar fi fost autorizat prin licență, însă a evitat probarea propriilor pretenții în acest sens, în favoarea insistării aplicării prin analogie a unor prevederi contractuale care, în esență au alt obiect și nu pot fi aplicate.

În privința argumentelor invocate de intimat privind stabilirea despăgubirilor calculate în baza Hotărîrii Guvernului nr.641 din 12.07.2001 despre tarifele minime ale remunerației de autor, Colegiul reține ca hotărîrea invocată de recurent și în special tabelul nr.1 și tabelul nr.2 reglementează chestiunea remunerării autorilor pentru editarea operelor. În speță, pretențiile formulate de Turuta Eugeniu împotriva internet magazinului ebook.de NET GmbH au fost formulate ca urmare a distribuirii operelor intimatului și nu editării lor, ori însuși intimatul Turuta Eugeniu a recunoscut în cererea de chemare în judecată că operele vizate sunt propuse spre vânzare drept produse tipărite la comandă de către editura Let Me Print. Prin urmare, instanța de recurs apreciază critic argumentele intimatului în acest sens, ori prevederile invocate cu certitudine nu pot fi aplicate raportului litigios în cauză, atît timp cît intimatul nu a invocat și nu a probat faptul că recurentului îi este imputată editarea/tipărirea operelor în lipsa acordului autorului.

Astfel, Colegiul consideră întemeiate criticile aduse de recurent în privința netemeinicii soluției instanței de apel, în condițiile în care s-a dispus încasarea despăgubirilor fără ca pretenția în cauză să fi fost probată.

Deși, potrivit art.118 alin.(1) Cod Procedură Civilă, fiecare parte trebuie să dovedească circumstanțele pe care le invocă drept temei al pretențiilor și obiecțiilor sale dacă legea nu dispune altfel, în speță Turuta Eugeniu a evitat acest fapt și nu a prezentat instanței de judecată probe pertinente și admisibile.

Prin prisma art.6 CEDO și art.241 Cod Procedură Civilă, întru asigurarea legalității și temeiniciei hotărîrii, instanțele de judecată au obligația de a-și motiva hotărîrile, indicînd circumstanțele pricinii constatate de instanță, probele pe care se întemeiază concluziile ei privitoare la aceste circumstanțe, argumentele invocate de instanță la respingerea unor probe, legile de care s-a călăuzit instanța.

În acest sens, Colegiul reține că instanța de apel în mod arbitrar a apreciat pretenția lui Turuta Eugeniu privind încasarea despăgubirii de 54 675 euro ca fiind echitabilă și raportată la prețul comercial, real existent, format și stabilit pe piața comercială a produsului, în condițiile în care nu au fost administrate probe în vederea determinării acestor indicatori pe care s-a bazat instanța de judecată, limitîndu-se la calculul prezentat de Turuta Eugeniu în cererea de chemare în judecată și în cererea de apel.

În partea ce ține de temeinicia pretențiilor de sechestrare, confiscare și distrugere exemplarelor cărților din gestiunea internet magazinului ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH), instanța de apel a reținut necesitatea restabilirii

situației preexistente și încetării acțiunilor ce creează pericolul violării drepturilor autorului, însă din materialele dosarului s-a constatat cu certitudine că recurentul nu dispune de careva exemplare ale operelor intimatului, iar acțiunea de violare a drepturilor de autor a încetat odată cu excluderea ofertei pentru cărțile vizate în cererea de chemare în judecată, ceea ce denotă necesitatea respingerii pretențiilor în cauză, fapt reținut în mod just de instanța de fond.

Prin urmare, Colegiul consideră că soluția instanței de apel, a fost dictată de aprecierea arbitrară a circumstanțelor cauzei și de aplicarea în mod eronat a normelor de drept material, fapt ce impune admiterea recursului declarat de către avocatul în bază de mandat, Andrei Bivol, în interesele ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH), casarea deciziei Curții de Apel Chișinău din 20 ianuarie 2015 și menținerea hotărârii Judecătoriei sectorului Centru municipiul Chișinău din 08 august 2014, hotărâre adoptată cu aplicarea corectă a legii materiale ce guvernează raportul juridic litigios.

Conform art.445 alin(1) lit. f) Cod Procedură Civilă, instanța, după ce judecă recursul, este în drept să admită recursul, să caseze decizia instanței de apel și să mențină hotărârea primei instanțe.

Totodată, Colegiul reține că recurentul a solicitat încasarea din contul intimatului – Turuta Eugeniu a taxei de stat în mărime de 16 972,26 lei și a cheltuielilor de asistență juridică suportate de recurent în cursul examinării pricinii – 2 814 euro.

Conform art.94 alin.(1) Cod Procedură Civilă, instanța judecătorească obligă partea care a pierdut procesul să plătească, la cerere, părții care a avut câștig de cauză cheltuielile de judecată. Dacă acțiunea reclamantului a fost admisă parțial, acestuia i se compensează cheltuielile de judecată proporțional părții admise din pretenții, iar pârîtului – proporțional părții respinse din pretențiile reclamantului.

Conform art.96 alin.(1) Cod Procedură Civilă, instanța judecătorească obligă partea care a pierdut procesul să compenseze părții care a avut câștig de cauză cheltuielile ei de asistență juridică, în măsura în care acestea au fost reale, necesare și rezonabile.

Instanța de recurs consideră că solicitarea recurentului privind încasarea din contul intimatului – Turuta Eugeniu, a taxei de stat în mărime de 16 972,26 lei este întemeiată, avînd în vedere faptul că la depunerea cererii de recurs a fost achitată suma indicată de recurent (f.d.1, Vol.2), iar instanța de judecată a considerat necesar a admite recursul declarat de către avocatul în bază de mandat, Andrei Bivol, în interesele ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH).

Astfel, suma de 16 972,26 lei urmează a fi încasată din contul lui Turuta Eugeniu, ori faptul că de taxă de stat pentru judecarea pricinilor civile se scutesc reclamantii în acțiunile ce decurg din dreptul de autor și din drepturile conexe, nu

exonerează intimatul de compensarea cheltuielilor de judecată părții care a avut câștig de cauză.

În partea ce ține de cheltuielile de asistență juridică, se cere a fi precizat că suma necesară a fi compensată urmează a fi dedusă din cheltuielile reale, necesare și rezonabile, dar și din considerentul că recurentul a avut câștig de cauză în partea pretențiilor ce vizează despăgubirile autorului, fiind constatată în același timp violarea dreptului de autor de către recurent. Acest fapt dictează necesitatea compensării parțiale a cheltuielilor de asistență juridică și anume în sumă de 4000 lei.

Reieșind din cele menționate, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție, în conformitate cu art.445 alin.(1) lit.f) Cod Procedură Civilă,

d e c i d e :

Se admite recursul declarat de avocatul în bază de mandat, Andrei Bivol, în interesele ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH).

Se casează integral decizia Curții de Apel Chișinău din 20 ianuarie 2015 în pricina civilă intentată la cererea de chemare în judecată depusă de Turuta Eugeniu împotriva Internet magazinului eBook.de Net GmbH, privind încălcarea dreptului de autor, încasarea taxelor forfetare, sechestrarea, confiscarea și distrugerea operelor contrafăcute.

Se menține hotărîrea Judecătoriei sectorului Centru municipiul Chișinău din 08 august 2014 în pricina civilă intentată la cererea de chemare în judecată depusă de Turuta Eugeniu împotriva Internet magazinului eBook.de Net GmbH, privind încălcarea dreptului de autor, încasarea taxelor forfetare, sechestrarea, confiscarea și distrugerea operelor contrafăcute.

Se încasează din contul lui Turuta Eugeniu în beneficiul ebook.de NET GmbH (Libri.de Internet GmbH) cheltuielile de asistență juridică în mărime de 4 000 lei și taxa de stat în mărime de 16 972,26 lei.

Decizia este irevocabilă din momentul emiterii.

Președintele ședinței,

Judecător –

Svetlana Filincova

Judecători –

Tamara Chișca-Doneva

Galina Stratulat

Dumitru Mardari

Maria Ghervas

